

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 90 (1964)
Heft: 17

Rubrik: Limmat Spritzer

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

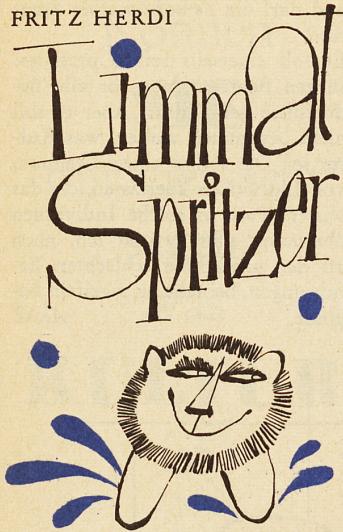
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Affenkasten, Klatschbase und Chuttlebutzer

Und wieder ist ein Zürcher Sechseläuten vorüber. Einst gab es bei diesem Anlaß etwas, was man heute nicht mehr findet: Sechseläutenblätter, die zeitweise eine Fastnachtszeitung ersetzen mochten, derzeit an Niveau bedenklich verloren haben und schließlich soziell abgegangen sind. Beim Durchblättern alter Jahrgänge – das erste Blatt dürfte 1819 erschienen sein – stößt man auf Dinge, die zeigen, daß scheinbar neue «Probleme» schon unsere Vorfäder und Väter beschäftigt haben. «Es isch nüme gliich wie früner», pflegt jede Generation zu jammern, und so jammerte schon vor 130 Jahren einer über das absinkende Niveau des Sechseläutens: «Ach, mit unsem Sechslüüte hät's jetz nümme viel z'bedüüte!»

Ueberfremdung

Kurz danach gab der schon damals angeregte Vorschlag, die Erwerbung des Zürcher Bürgerrechts zu erleichtern, Anlaß zu Jeremiasen, und die Zürcher «Burger» wurden aufgefordert:

*Jetz chömmet, helfet, schreiet Zeter!
Fahret dri wie's Bisiwetter!
Da müend die alte Burger gesh*

*Die Pöstli vor em Muul wegneh,
Z'letzt chönned eueri Süh uf Erde
Nüd emal meh Nachtwächter werde ...*

Nun, Arbeitslosigkeit und Krisen hat's dann ja auch gegeben; immerhin sucht die Sekuritas heute krampfhaft Schweizer, die nachts wachen wollen. Neubürger, Ausländer und Fremdarbeiter wurden in der Sechseläutenliteratur immer wieder drangenommen. An die Herren «Bombewitschikoff», und Konsorten, die sich anfangs des 20. Jahrhunderts unter den russischen Studenten an der Zürcher Uni befinden mochten, war der Vers gerichtet:

*Statt zu lernen, zu studieren,
Statt zu bilden Sinn und Geist,
Gegen alles konspirieren,
Was Gesetz und Ordnung heißt.
Statt die Gastfreundschaft zu ehren,
Werden Bomben fabriziert.
Um den Geldbeutel zu mehren,
Auch Kassiere massakriert.*

Mode und Jugend

1858 war in Zürich offenbar die Krinoline aktuell: «Wohl habt ihr auch schon den Käfig gesehen, womit die Herren Krämer die Fenster garniert ...» 1880 schildert ein Sechseläutenblatt die Sorgen mit den heranwachsenden Töchtern:

*Dänn macht mer's Chind no vil
Verdrüß,
O heilige Pankrazius ...
Es macht mi schier konfus:
Jetzt wott's zum Ball neumödisch
Schueh,
E piggfeins Corset no dezue.
Do git's bim Eid nüt drus.*

Die Akzeleration bei der Jugend, von Kriminalisten unserer Zeit immer wieder hervorgehoben, hat damals schon eingesetzt: «... nützt's keis Chabis-chrut. Wenn eis jetzt erst füfzhäni isch und ufrächt hocke cha bim Tisch, so isch's ja schon e Bruut.»

Polizei und Steuern

Zwar sind der Polizei vor 100 Jahren wohl noch keine -zigtausend Franken weggekommen. Immerhin meckerte ein Blatt 1854:

*Gehst, Fremdling, du vorbei an dieser
Aschen,
So lächle still und denk an deine
Taschen.
Hier schläfft, wie immer, sorgenfrei,
Die selige zürch'rische Stadtpolizei ...*

*Im Leben fing sie die Kleinen in
Haufen,
Und ließ pflichtschuldigst die Großen
laufen.
Gab's irgendwo eine kleine Paukerei,
War sie sicher nie und nimmer dabei.
Auch ließ sie sich keine Mühe ver-
drießen,
Manchen notdürftelnden Teufel zu
büßen.»*

Und 1880 machte der «Narrenspiegel» Vorschläge, wie man zu mehr Steuergeldern komme:

*Besteuert den Zopf und den Schlen-
drian,
das öde Klaviergeklipper,
den musikalischen Größenwahn,
Besteuert die Pfuscher, die Stümper...
So wird man neue Millionen erhalten.*

«Abriß» und Benzingestank

Autos gab es 1880 noch nicht. Den «Abriß», der heute der einen und andern Branche vorgeworfen wird, besorgten offenbar die Droschkenschaffner, von denen es hieß, sie würden wohl nicht beim Fordern des sogenannten «Lichtergeldes» bleiben, sondern auch Pferdedekengeld, Fliegenschuechgebühr, Wagenputzgeld, Peitschengeld, Weinengeld, Rauchgeld und endlich das «Trinkgeld» verlangen. In der Schippe, damals Stinkwinkel genannt, scheint's mit dem «Aroma» nicht geklappt zu haben: «Es duften die Rosen nach altem Brauch, und unten in der Schippe, na, dort duffet's auch.» Gegen Bezingestank wetterte die «Klatschbase» schon 1910:

*Wir atmen in der Limmatstadt
Seit Jahren schon Benzingestank,
Und erst nach langem Suchen fand
Die Polizei jetzt ihren Rank ...*

Und dann ging es gegen den stinkenden «Ajax», was uns daran erinnert, daß in Zürich einst auch Autos fabriziert wurden. Die Ajax-Autofabrik ging allerdings in Konkurs: «Der Direktor auf Reisen geht, rapid die Aktien sinken, da hört dann selbstverständlich auch der «Ajax» auf zu stinken.»

Dies und das

Ja, die Sechseläutenblätter haben, im ganzen gesehen, im Laufe der Zeit an Quantität zu-, an Qualität aber abgenommen. Das Grabinschriftwitzchen «Er, der hier ruht,

war nicht ganz gut» könnte in einer Fastnachtszeitung von 1964 stehen, desgleichen Verse von 1870: «Freund – auf Reisen brauch die List: Sag nicht, daß du Zürcher bist», oder die Anspielung auf «Stadtolt, eine Rede haltend», woraus hervorgeht, daß Namensvettern des heutigen Stapi damals eine politische Rolle spielten.

Bodenspekulation? Uralt! 1895 meldet der «Chämifäger» am Sechseläuten: «Gefunden: im Kreis III, Nähe der neuprojektierten Bahnhofsanlage, 1 Quadratmeter Land, welcher noch nicht der Bauspekulation verfallen ist.» Spitzer gegen die Behörden von jener: «Wer nicht hören will, muß zur Strafe Stadtratsitzungen besuchen.» Mitunter wird ein Schwätzer aufgespielt: «Nicht nur in den Goldländern bringt man es durch fortwährendes Gewäsch am weitesten. Xaveri Dünkeli, Groß-Stadtrat.» 1917 gibt die Teuerung viel zu sorgen, die Lebensmittelknappheit: «Leerer Magen und voller Kopf. Wie muß die heutige Zeit ein hervorragendes Schriftsteller Volk zeugen!» Offenbar sind damals Katzen verschwunden, weil das Fleisch im Laden so teuer war: «Nach den Pelzen der Hunde und Katzen sucht man, das Fleisch aber meint man.»

Selbst die Trammisère hat ein respektables Alter. 1903 wird ein Dialog zwischen Chef und Lehrer abgedruckt: «Werum chunnst so vil z spaat is Gschäft?» «Ich han halt s Tram gnoh». «Du Löli du, wer nimmt denn z'Züri s Tram, weme pressant hät?»

Damit wird es, glaube ich, Zeit, die alte Sechseläutenliteratur wegzulegen. Und neue gibt es kaum; einzige ein «Böögg» von 1946 ist mir noch in die Hände gefallen, aus dem Jahre also, da GI-Urlauber hoch im Kurse standen und die Ami-Liebchen Zürichs besungen wurden: «Sie rennen sich die Beine krumm nach Liebe und nach Tschwing-Gumm.» Natürlich steht noch allerhand in den alten Blättern, in der «Klatschbase», in der «Laterne», in «Wetterkanone» und «Affenkasten», und «Chuttlebutzer». Neben Genießbarem auch schwerer Verdauliches, Sprüche, die mit Recht als «geflegelte Worte» bezeichnet werden und auf deren Niveau mitunter paßt, was ein Sechseläutenblatt 1904 andeutete: «Spaß muß sein, sagt Hans und kitzelt die Grete mit der Mistgabel.»

